



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.07.1996
KOM(96) 416 endelig udg.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

om afbrydelsen af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem
Det Europæiske Fællesskab og Irak

Udkast til

AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE
FOR DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER,
FORSAMLET I RÅDET

om ophævelse af afgørelse 90/414/EKSF om forhindring af samhandelen vedrørende Irak
og Kuwait

(forelagt af Kommissionen)

Begrundelse

Ved den 14. april 1995 at vedtage resolution 986 (1995) åbnede De Forenede Nationers Sikkerhedsråd mulighed for, at Irak kan eksportere olie, så landet kan dække sin befolknings humanitære behov og navnlig betale for importen af medicin, lægemidler, fødevarer samt materialer og leverancer til afgørende civile formål.

Efter først at have afvist at forhandle med De Forenede Nationer om gennemførelsen af resolutionen indvilgede Irak endelig i sådanne forhandlinger i begyndelsen af 1996. Som følge heraf træder resolutionens operative stk. 1 og 2 nu i kraft, så der tillades en eksport af irakisk olie til en værdi af en mia. \$ i hver periode på 90 dage i overensstemmelse med betingelserne i resolutionen, det deraf følgende aftalememorandum mellem Irak og FN's generalsekretær samt de procedureregler og retningslinjer, der er vedtaget af det udvalg, der blev nedsat ved resolution 661 (1990), i det følgende benævnt Sanktionsudvalget for Irak.

Den eksisterende fællesskabslovgivning om embargoen mod Irak må tilpasses bestemmelserne i resolution 986 (1995), så det bliver muligt for importen fra og eksporten til Irak at finde sted effektivt, for så vidt angår Fællesskabet. Kommissionen har derfor fremsat det forslag, der ledsager denne begrundelse. Forslaget begrænser sig ikke til blot at ændre Rådets gældende forordninger, men skaber en samlet tekst vedrørende embargoordningen, herunder de nye undtagelser, der følger af resolution 986 (1995), og afspejler de erfaringer, der er gjort under anvendelsen af embargoen. En sådan tekst øger gennemsigtigheden i fællesskabslovgivningen og vil i betydeligt omfang lette dens anvendelse, bl.a. af erhvervsdrivende i Fællesskabet.

Retsgrundlaget udgøres af artikel 228 A og 73 G i EF-traktaten, hvorved lovgivningen kan dække flere aspekter af lovgivningen end artikel 113, der var retsgrundlag for den eksisterende embargoordning. Nærværende forslag påvirker ikke forordning (EØF) nr. 3541/92, der vedrører forbuddet mod at opfylde irakiske krav med hensyn til kontrakter og transaktioner, der er blevet påvirket af FN's Sikkerhedsråds resolution 661 (1990) og dermed forbundne resolutioner. Denne sidste forordning bør fortsat eksistere separat, bl.a. fordi den permanent vil forblive i kraft, også efter en fuldstændig ophævelse af embargoen. På den anden side dækker nærværende forslag - i betragtning af Domstolens udtalelse 1/94 - de varer, der henhører under traktaten om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF), og hvis det vedtages af Rådet for Den Europæiske Union, bør afgørelse 90/414/EKSF derefter ophæves af medlemsstaterne. Et separat forslag herom vil ligeledes blive fremsat af Kommissionen.

Resolution 986 (1995) indfører en streng kontrol med den irakiske olieeksport, der foretages af Sanktionsudvalget for Irak. Disse kontrolmekanismer drøftes stadig i udvalget. Det er endnu ikke klart, hvilken rolle de kompetente myndigheder i Det Europæiske Fællesskab eventuelt skal spille. Det samme gælder for kontrolmekanismerne for eksporten til Irak af varer og tjenesteydelser, der skal betales fra den såkaldte spærrede konto, hvor indtægterne fra den irakiske olieeksport vil blive indsat. De tilgængelige oplysninger herom tyder på, at Sanktionsudvalget for Irak eller

FN's generalsekretær vil anvende strenge procedurer for at sikre, at hele det beløb, der er skyldigt for den irakiske olie, bliver indbetalt på den spærrede konto, og at de varer, der bliver betalt fra denne konto, rent faktisk også ankommer til Irak og bliver fordelt i overensstemmelse med bestemmelserne i resolution 986 (1995).

FN's generalsekretær har endnu ikke valgt den bank, hvor den spærrede konto vil blive oprettet, og nærværende forslag skal derfor senere ændres for at tage hensyn til dette.

Den forventede stigning i handelen med Irak vil desuden også øge mulighederne for omgåelse af embargoen. Supplerende kontrolmekanismer kan derfor være nødvendige for at behandle denne øgede risiko for overtrædelser af sanktionsordningen. Erfaringerne fra andre sanktionsordninger har vist, at sådanne overtrædelser ikke (altid) kan forhindres helt ved grænseforanstaltninger, der indføres af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater. En tungere byrde vil i denne forbindelse blive pålagt Iraks nabolande og multilaterale indsatsstyrker såsom den maritime opbringningsstyrke. Disse parter vil imidlertid behøve Det Europæiske Fællesskabs samarbejde for at kunne spille en effektiv rolle ved forhindring og/eller konstatering af brud på sanktionerne. Tidligere erfaringer med at forhindre og konstatere overtrædelser har vist, at Kommissionen kan spille en nyttig rolle på dette område samtidig med, at den fuldt ud respekterer medlemsstaternes rolle ved håndhævelsen af EF-forordninger. Nærværende forslag muliggør et tæt og effektivt samarbejde mellem Kommissionen og alle andre kompetente myndigheder inden for Fællesskabet.

Uanset hvilke yderligere opgaver, der muligvis skal udføres af de kompetente myndigheder i Fællesskabet, og som måske skal indføres i den forordning, der skal vedtages, finder Kommissionen, at situationen med hensyn til gennemførelsen af resolution 986 (1995) har udviklet sig i en sådan grad, at nærværende forslag til den relevante fællesskabslovgivning vil dække de fleste nødvendige ændringer af den eksisterende lovgivning, og at forslaget derfor allerede bør fremsættes nu. En sådan timing berettiges desuden af den udsatte situation, som en stor del af den irakiske befolkning befinder sig i, og som det netop er formålet med resolution 986 (1995) at afhjælpe.

For så vidt angår de enkelte artikler i forordningen kan der siges følgende:

Artikel 1 opsummerer de forbud, der indtil nu findes i Rådets forordning nr. 2340/90 og 3155/90, som ændret.

Artikel 2 indeholder undtagelserne fra embargoen og de dertil knyttede betingelser, såsom en eksporttilladelse fra de kompetente myndigheder i medlemsstaterne for medicinalvarer. I stk. 1, litra b), åbnes der mulighed for at importere olie og olieprodukter fra Irak til Fællesskabet. I stk. 2 indføres tanken om Sanktionsudvalgets godkendelse af eksport af visse varer, der vil blive betalt over den spærrede konto. Stk. 5 kræver en sådan godkendelse for åbning af remburser vedrørende eksporten af visse dele og udstyr, som er nævnt i stk. 2, litra d). Stk. 3, 4 og 6 indeholder undtagelser, der allerede findes i den nuværende embargoordning.

Artikel 3 rummer bestemmelser om tilvejebringelse af afgørende bevis til Kommissionen for bekræftelse af meddelelser, godkendelser osv. fra Sanktionsudvalget for Irak. Gennem denne procedure vil de kompetente myndigheder i medlemsstaterne, de myndigheder i tredjelande eller organisationer, der er ansvarlige for kontrollen med sanktionerne, samt andre interesserede parter få adgang til et enkelt sted, hvor de kan indhente oplysninger, som ellers kun ville være tilgængelige i fragmentarisk form.

Artikel 4 afspejler stk. 14 i resolution 986 (1995), som omhandler immunitet for olie og olieprodukter, hvortil Irak stadig har ejendomsretten. En udstrækning af denne immunitet til betalingen for disse varer er berettiget af det forhold, at en manglende beskyttelse på dette område vil gøre det betydeligt vanskeligere at nå målene i resolution 986 (1995).

Artikel 5 sikrer, også i overensstemmelse med stk. 14 i resolution 986 (1995), at betalinger fra den spærrede konto ikke omdirigeres til andre formål end dem, der er angivet i resolution 986. Når disse formål er udtrykkelig præciseret, som f.eks. i stk. 8 i resolution 986 (1995), offentliggøres de omgående af Kommissionen i De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C, i overensstemmelse med artikel 7 i nærværende forslag. Når Sanktionsudvalget godkender yderligere destinationer i overensstemmelse med stk. 8, litra f) i ovennævnte resolution, offentliggøres disse også.

Artikel 6 reagerer på stk. 5 i resolution 661 (1990) og stk. 25 i resolution 687 (1991) og minder i sin ordlyd om bestemmelserne i andre af Rådets forordninger om gennemførelse af Sikkerhedsrådets beslutninger om økonomiske sanktioner.

For navnlig at lette arbejdsvilkårene for erhvervsdrivende i Fællesskabet, som har en interesse i gennemførelsen af resolution 986 (1995), pålægges Kommissionen i artikel 7 at offentliggøre alle relevante procedurer, der fastlægges af Sanktionsudvalget for Irak vedrørende embargoen af Irak, samt andre relevante oplysninger såsom Sanktionsudvalgets definition på fødevarer. Disse oplysninger vil derefter foreligge på elleve fællesskabssprog, hvilket bidrager til at skabe lige vilkår for de berørte erhvervsdrivende. Ansvar for indholdet af procedurer, retningslinjer eller fortolkninger, der fastsættes af Sanktionsudvalget for Irak, ligger hos dette udvalg. En liste over de kompetente myndigheder i Fællesskabet, som behandler de forskellige aspekter af embargoen mod Irak, bør også offentliggøres.

Ved artikel 8 etableres der et gensidigt informationssystem mellem Kommissionen og medlemsstaterne for at skabe størst mulig gennemsigtighed i gennemførelsen af fællesskabslovgivningen samt for at fremme en ensartet anvendelse heraf. Sanktioner, som skal indføres, hvis bestemmelserne i den foreslåede forordning overtrædes, skal indføres af medlemsstaterne.

Da bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 2340/90 og 3155/90, som ændret, er indarbejdet i nærværende forslag til forordning, kan begge de tidligere forordninger ophæves (artikel 9).

Artikel 10 indeholder de sædvanlige territoriale og nationale begrænsninger på anvendelsen af forordningen.

Artikel 11 fastsætter ikrafttrædelsesdatoen for forordningen og afspejler derfor ikke, at Sikkerhedsrådet i resolutionens stk. 3 besluttede, at undtagelserne til embargoen, som indførtes ved resolution 986 (1995), kun forbliver i kraft i en *indledende* periode på 180 dage, Kommissionen finder, at en begrænsning på 180 dage for den foreslåede forordning ville skabe megen ulempe, f.eks. når transaktioner, der legalt er indledt i løbet af de første 180 dage, skal afsluttes efter denne periode. Hvis Sikkerhedsrådet skulle beslutte ikke at forlænge perioden på 180 dage eller endda at forkorte denne periode, vil Kommissionen sikre, at der stilles forslag om den tilsvarende lovgivning.

Endelig vil EF-traktatens artikel 73 G gøre det muligt at indarbejde de finansielle sanktioner, som Sikkerhedsrådet har truffet beslutning om, og som hidtil er blevet gennemført ved medlemsstaternes nationale lovgivning, i nærværende forslag. På nuværende tidspunkt og på grund af sagens hastende karakter rummer forslaget ikke hensigtsmæssige bestemmelser herom, men Kommissionen kan i påkommende fald fastsætte sådanne bestemmelser gennem et nyt forslag.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

**om afbrydelsen af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem
Det Europæiske Fællesskab og Irak**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 228 A og 73 G,

under henvisning til den af Rådet på grundlag af artikel J 2 i traktaten om Den Europæiske Union fastlagte fælles holdning af ... 1996 om gennemførelsen af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 660, 661, 666, 670 (1990), 687 (1991) og 986 (1995),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, der handlede i henhold til kapitel VII i De Forenede Nationers Pagt, besluttede i sine resolutioner 660, 661, 666, 670 (1990) og 687 (1991), at alle stater skulle træffe de nødvendige foranstaltninger med hensyn til afbrydelsen af deres økonomiske og finansielle forbindelser med Irak som foreskrevet i disse resolutioner;

De Forenede Nationers Sikkerhedsråd, der handlede i henhold til kapitel VII i De Forenede Nationers Pagt, besluttede desuden i sin resolution 986 (1995) som en foreløbig foranstaltning og under streng kontrol at tillade import af olie og olieprodukter med oprindelse i Irak for at fremskaffe de midler, som var nødvendige for betalingen af importen af visse varer til Irak og visse handelsmæssige aktiviteter i forbindelse hermed, navnlig fødevarer og lægemidler, og besluttede at tillade eksport til Irak af visse varer og brugen af visse finansielle instrumenter for at lette en sådan eksport samt fastlagde visse betingelser i tilknytning til ovennævnte transaktioner og aktiviteter;

for at gøre det muligt for Fællesskabet fortsat effektivt at gennemføre embargoen mod Irak og samtidig tillade dets erhvervsdrivende fuldt ud at gøre brug af undtagelserne til den økonomiske embargo vedrørende Irak bør der fastsættes hensigtsmæssige ordninger for håndtering af underretninger til og ansøgninger om godkendelse af transaktioner og kontakter med Irak fra det udvalg, der er nedsat ved Sikkerhedsrådets resolution 661 (1992), samt af tilladelser udstedt af dette udvalg;

af hensyn til gennemsigtigheden og i betragtning af udviklingen siden indførelsen af embargoen bør fællesskabslovgivningen om iværksættelsen af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds ovennævnte resolutioner indarbejdes i et samlet fællesskabsinstrument,

der bl.a. omfatter de varer, der henhører under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul og Stålfællesskab (EKSF), og Rådets forordning (EØF) nr. 2340/90¹ og 3155/90² om forhindring af Fællesskabets samhandel for så vidt angår Irak bør derfor ophæves;

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater har derfor ophævet afgørelse 90/414/EKSF³ med virkning fra datoen for denne forordnings ikrafttræden -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Følgende er forbudt:

1. indførsel til eller transit gennem Fællesskabets område af alle varer, som har oprindelse i, hidrører fra eller har været ført i transit gennem Irak;
2. udførsel til eller transit gennem Irak af alle råvarer og varer, som har oprindelse i, hidrører fra eller har været ført i transit gennem Fællesskabet;
3. tilvejebringelse af tjenesteydelser med det formål eller den virkning, at Iraks økonomi fremmes, og navnlig
 - (i) med henblik på enhver form for økonomisk aktivitet, der udøves i eller varetages fra Irak; eller
 - (ii) til enhver fysisk person i Irak, enhver juridisk person, der er konstitueret i henhold til eller falder ind under Iraks lovgivning, eller ethvert foretagende, som udøver en økonomisk aktivitet (hvad enten det sker i Irak eller ej), der kontrolleres af personer eller foretagender med hjemsted i Irak, eller som er konstitueret i henhold til eller falder ind under lovgivningen i Irak;
4. at give noget fly tilladelse til at lette fra, lande i eller overflyve Fællesskabets område, hvis det er bestemt for landing i eller er lettet fra Iraks område;
5. enhver aktivitet eller transaktion, der direkte eller indirekte har til formål eller virkning at fremme de transaktioner eller aktiviteter, der nævnes i denne artikel.

Artikel 2

Forbuddene i artikel 1 gælder ikke for:

¹ EFT nr. L 213 af 9.8.1990, s. 1, som senest ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1194/91 (EFT nr. L 115 af 8.5.1991, s. 37).

² EFT nr. 304 af 1.11.1990, s. 1.

³ EFT nr. L 213 af 9.8.1990, s. 3, som senest ændret ved afgørelse 91/265/EKSF (EFT nr. L 127 af 23.5.1991, s. 27).

1. indførelse på Fællesskabets område af

- a. varer, som har oprindelse i, hidrører fra eller har været ført i transit gennem Irak før den 7. august 1990;
- b. olie og olieprodukter med oprindelse i Irak, som er blevet godkendt til udførsel fra Irak af det i henhold til Sikkerhedsrådets resolution 661 (1990) nedsatte udvalg, og for hvilke den fuldstændige betaling for hver købstransaktion er sket til kontoen for Irak i ... bank;

2. udførsel fra eller forsendelse gennem Fællesskabet til Irak af

- a. varer, som udelukkende er bestemt til lægelige formål, efter tilladelse fra medlemsstatens kompetente myndighed;
- b. fødevarer, efter underretning af ovennævnte udvalg;
- c. materialer og leverancer til dækning af essentielle behov, hvis udførsel til Irak er blevet godkendt af ovennævnte udvalg ;
- d. dele og udstyr, som er nødvendige for en sikker drift af Kirkuk-Yumurtalik-rørledningen i Irak, og som er blevet godkendt til udførsel til Irak af ovennævnte udvalg;
- e. enhver anden vare, hvis udførsel er godkendt af ovennævnte udvalg;

for så vidt angår varer nævnt under stk. 2, litra a) og b), anses kravet om tilladelse, hhv. underretning, for opfyldt, når ovennævnte udvalg har godkendt betalingen for de pågældende varer fra den irakiske konto i ... bank.

3. tilvejebringelse af post- og telekommunikationstjenester, lægelige tjenesteydelser, der er nødvendige for, at eksisterende hospitaler kan fungere, eller tjenesteydelser, der præsteres i henhold til kontrakter eller tillægskontrakter, der var indgået inden forbuddet i henhold til forordning (EØF) nr. 2340/90 trådte i kraft, og hvis opfyldelse allerede var påbegyndt inden dette tidspunkt;

4. flyvninger, som er godkendt af ovennævnte udvalg eller bestemt for De Forenede Nationers aktiviteter i Irak;

5. udstedelse eller bekræftelse af remburser til fordel for en part i Irak i forbindelse med eksport af de under artikel 2, stk. 2, litra d), nævnte varer efter godkendelse af enhver sådan udstedelse eller bekræftelse af ovennævnte udvalg;

6. enhver aktivitet eller transaktion, som direkte eller indirekte har det formål eller den virkning at fremme de transaktioner eller aktiviteter, der er nævnt i stk. 1, litra a), stk. 2, litra a), b) og c), samt stk. 3 og 4 ovenfor;

7. essentielle transaktioner, som direkte vedrører den irakiske eksport af olie og olieprodukter, som er tilladt i henhold til stk. 1, litra b), ovenfor og andre aktiviteter, som direkte vedrører denne eksport og den i henhold til stk. 2, litra d) og e), tilladte eksport.

Artikel 3

Kommissionen tilstiles uigendrivelige beviser for alle underretninger om eksport af fødevarer samt for det nævnte udvalgs godkendelse af kontrakter, transaktioner, eksport, remburs eller betalinger til den irakiske konto i ... bank.

Artikel 4

Olie eller olieprodukter, som eksporteres af Irak med ovennævnte udvalgs godkendelse, og hvortil Irak stadig har ejendomsretten, eller enhver betaling i forbindelse med denne eksport, er omfattet af immunitet imod retsforfølgning og kan ikke gøres til genstand for nogen form for beslaglæggelse, arrest eller udlæg.

Artikel 5

Enhver direkte eller indirekte betaling fra Irak-kontoen i ... bank ... må kun være bestemt for de formål, der er angivet i stk. 8 i resolution 986 (1995) som offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende og må ikke omdirigeres til noget andet formål.

Artikel 6

Artikel 1 til 6 finder anvendelse uanset rettigheder eller forpligtelser, der er tildelt eller pålagt i medfør af en hvilken som helst international aftale, kontrakt eller licens, som er indgået eller tildelt før denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 7

Kommissionen offentliggør i De Europæiske Fællesskabers Tidende de relevante oplysninger vedrørende de procedurer, der finder anvendelse ved underretning af eller opnåelse af den nødvendige godkendelse fra ovennævnte udvalg om transaktioner eller aktiviteter omhandlet i artikel 2, og navnlig vedrørende opnåelse af betalinger fra Irak-kontoen i ... bank ... samt andre relevante oplysninger i forbindelse med gennemførelsen af denne forordning.

Artikel 8

1. Kommissionen og medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, som er nødvendige for at sikre gennemførelsen af denne forordning.
2. De underretter hinanden om de trufne foranstaltninger og om andre relevante oplysninger, som de råder over i forbindelse med denne forordning.
3. Hver medlemsstat fastlægger de sanktioner, der skal indføres, hvis bestemmelserne i denne forordning overtrædes.

Artikel 9

Rådets forordning (EØF) nr. 2340/90 og 3155/90 ophæves.

Artikel 10

Denne forordning gælder på Det Europæiske Fællesskabs område, herunder dets luftrum, og på ethvert fly eller fartøj under en medlemsstats jurisdiktion og for enhver person andetsteds, som er statsborger i en medlemsstat, og for ethvert organ, som falder ind under eller er konstitueret i henhold til lovgivningen i en medlemsstat.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabs Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ..., den ... 1996

På Rådets vegne

Formand

Udkast til

AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE
FOR DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER.
FORSAMLET I RÅDET

om ophævelse af afgørelse 90/414/EKSF om forhindring af samhandelen vedrørende Irak og Kuwait

(96/.../EKSF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR -

ud fra følgende betragtninger:

Rådet for Den Europæiske Union har i betragtning af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolutioner vedrørende afbrydelsen af de økonomiske og finansielle forbindelser med Irak vedtaget forordning (EF) nr. .../96¹ om afbrydelsen af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak, som også dækker de varer og produkter, der henhører under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab;

af disse årsager er der ikke længere behov for en videreførelse af afgørelse 90/414/EKSF², og den bør derfor ophæves, og

i forståelse med Kommissionen -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Afgørelse 90/414/EKSF ophæves.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabets Tidende.

Udfærdiget i bruxelles, den ... 1996.

Formand

¹ EFT nr. L ... af ... 1996, s. ...

² EFT nr. L 213 af 9.8.1990, s. 3, som senest ændret ved afgørelse 91/265/EKSF (EFT nr. L 127 af 23.5.1991, s. 27).

ISSN 0254-1459

KOM(96) 416 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11

Katalognummer : CB-CO-96-399-DA-C

ISBN 92-78-07696-1

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg